UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA
BIBLIOTECA
FILIUM DE
CUENCA

R. 9.442

TL 24773

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Aportaciones a la bibliografía de Paravicino

POR

JOAQUIN DE ENTRAMBASAGUAS

Separata del artículo publicado en el libro «Homenaje al Prof. Alarcos»
TOMO II

1966

Aportaciones a la bibliografía de Paravicino

POR

JOAQUÍN DE ENTRAMBASAGUAS

Extrañamente no hay un estudio monográfico, completo, exhaustivo, sobre Fray Hortensio Félix Paravicino y Arteaga [1], de la Orden Trinitaria Descalza; descendiente de italianos y vascos, como reve-

---

1 La bibliografía existente, relacionada con Paravicino, hasta 1918, fue anotada por ALFONSO REYES en su estudio *Las dolencias de Paravicino* (en *Revista de Filología Española*, T. V (Madrid, 1918), pp. 293-297; véase la p. 294, nota 1), y a ella, además del citado estudio de REYES, poco puede agregarse hasta el presente que aporte noticias de interés, si no son la incompleta monografía de EMILIO COTARELO Y MORI, *Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderón de la Barca*, Parte primera —no se publicó más— (Madrid, 1924, pp. 131-142), con datos importantísimos de la conocida contienda entre el trinitario y el dramaturgo, o el interesantísimo estudio de EMILIO ALARCOS, *Los sermones de Paravicino*, y una curiosa nota acerca de Paravicino y Góngora, del mismo docto investigador (en la citada *Revista de Filología Española*, ambos, T. XXIV (1937), pp. 162-197 y 249-319, y pp. 83-88, respectivamente). Datos nuevos sobre Paravicino, y su intervención en la contienda de Lope de Vega con los preceptistas aristotélicos, los reuní en mi obra *Una guerra literaria del Siglo de Oro* (en *Estudios sobre Lope de Vega*, T. I (Madrid, 1946), pp. 457-459, y T. II (Madrid, 1947), pp. 108-112).

El eruditísimo MIGUEL HERRERO-GARCÍA encuadró muy bien la oratoria de Paravicino en su época, en un *Ensayo histórico sobre la Oratoria Sagrada*, pp. LVIII-LIX, que precede a su *Sermonario Clásico* (Madrid, 1942), donde inserta un *Sermón de Santa Teresa* por Paravicino (1625, pp. 121-148), y LUYS SANTA MARINA, tan buen conocedor de nuestros clásicos, publicó *Páginas escogidas*, por él, de Paravicino (Barcelona, [1943]), precedidas de un excelente prólogo, en que interpreta finamente la prosa del escritor trinitario recogida en la antología, agrupándola por las materias de que trata. No incluye REYES, por último, en su nota bibliográfica, el estudio de BENEDETTO CROCE, *I Predicatori italiani del Seicento e il gusto spagnuolo* (en *Flegrea*, 1899, 26).

Por haber sido el ilustre profesor y maestro, Emilio Alarcos, quien con más extensión ha estudiado la figura literaria de Paravicino, en su aspecto de orador principalmente, el más importante, sin duda, del escritor, es por lo que, junto con mi amistad y afecto de tantos años, le presento estos datos nuevos de Paravicino, en este justísimo homenaje que le rendimos devotamente sus amigos y compañeros por su bondad humana y su fecunda labor universitaria.

lan sus apellidos; figura preeminente como poeta y orador sagrado en las Cortes de Felipe III y Felipe IV; cuya vida fue una constante y dura lucha entre su débil y enfermiza naturaleza y su espíritu de férrea voluntad [2]; que se trató con la mayoría de los escritores y artistas de su tiempo —Lope de Vega, Góngora, el Greco, entre muchos—, siendo amigo de los de más opuestas tendencias, según correspondía a su bondadoso y dulce carácter [3], aunque se inclinó casi siempre por el neorrenacentismo culto, como don Luis de Góngora, con una interpretación peculiar suya, lo que le valió agrias e injustas censuras de quienes más bien le ignoraban que le criticaban.

Para contribuir, en lo que puedo, a ese posible estudio definitivo sobre el importante escritor, orador y poeta del siglo XVIII, publico las aportaciones bibliográficas, que van a continuación y juzgo de interés, ya que se trata de tres ediciones, hasta ahora no estudiadas, de las cuales figuran sendos ejemplares impecables en mi biblioteca particular.

I

PARAVICINO Y ARTEAGA, Hortensio Félix: *Jesucristo Desagraviado.* Madrid, Francisco Martínez, 1633.

FORMATO TIPOGRÁFICO:

Un volumen en 4.° marquilla —19,50 × 13,50 cms.—; caja de impresión encuadrada en doble línea en Portada y Texto —17,50 × 10,50 cms.—; signatura de los pliegos: Dos hojas en blanco + ¶¶ [1] - [¶¶ 4] + A [1] - [A4] + B [1] - [B4] + C [1] - [C4] + D [1] - [D4] + E [1] - [E4] + F [1] - [F4] + G [1] - [G4] + H [1] - [H4] + I [1] - [I4] + K [1] - [K2] = 6 Fols. de Anteportada, Portada y Preliminares *(fols. 1 r. al 6 v. s. n.)* + 38 fols. de texto *(fols. 1 r. al 83 v. nums.)*, sin errores de foliación. Los titulillos de los folios, sin numeración, sin signaturas y sin reclamos, dentro del doble encuadre del texto.

---

[2] Véase REYES, *Ob.* cit.

[3] Véase ENTRAMBASAGUAS, *Ob.* y lug. cits., y ALARCOS, *Los sermones...*, pp. 162-170, principalmente. En cambio COTARELO (*Ob.* y lug. cits.), no poco apasionado defendiendo a Calderón, presenta a Paravicino como hombre vanidoso y atrabiliario, apoyándose, con razón en tal caso, en sus ataques al inmortal dramático.

CONTIENE:

Anteportada: Iesvcristo / Desagraviado. / *(Escudete grabado, de 13 × 10 cms. con la inscripción, en la parte inferior,* "Vires ab invidia" [4]) / Con Licencia. En Madrid. / En la Imprenta de Francisco Martinez. Año M DC XXXIII [5]. *(V. en b.).*

Portada: Iesvcristo / Desagraviado: / o Oración Evangelica: / de los vltrages de Iesvcristo / Señor i Redentor nuestro, nueva i sacrilegamente repe- / tidos por unos Hebreos. Piadosa è ilustremente vene- / rados por los Familiares del Santo Oficio de la / Inquisición, en el convento de Santo / Domingo el Real. / Dijola a presencia i al orden / del rei de España, i Emperador / de America / Don Felipe Cvarto / el Grande / sv mas antigvo, si menos digno / predicador, i de sv glorioso padre / Fr. Hortensio Felis Para- / vicino i Arteaga, / Doctor Teologo de la Vniversidad / de Salamanca, Provincial una i otra vez en los Reinos de / Castilla, Leon i Navarra: i otras dos Comissario, i Visitador / Apostolico en los de Andaluzia. Padre

---

[4] Esta empresa, apoyada en la frase "Saca fuerzas de la envidia", aplicada por Paravicino a sí mismo y muy de la época —confróntese con la de Pellicer, simbolizado en un erizo al que asedian inútilmente los perros de la envidia, heridos por sus púas—, la puso el escritor trinitario en sus ediciones propias "que en reducida tirada hacía Paravicino para obsequiar a sus amigos", y sobre ella escribió Lope de Vega el siguiente soneto, publicado en *Corona Trágica* (Madrid, Luis Sánchez, 1627) y reproducido en la edición de *Obras Sueltas* del Fénix, hecha por Sancha (T. IV, p. 504), de donde tomo el texto, modernizando su ortografía:

A UNA FUENTE, OPRIMIDA DE UNA MANO, EMPRESA DEL RMO. PRE. MRO. FRAY HORTENSIO FÉLIX PARAVICINO

En vano imprimes con la mano impura,
que el pirámide cándido devora,
Envidia vil, la fuente que el sol dora,
y en rayos de cristal perennes dura.
Si cuanto baja de mayor altura,
tanto sube después fuente sonora,
la que del cielo, donde fue su aurora,
por fuerza ha de subir tan alta y pura.
¿Qué importa, Envidia, que a vencer te animes
sus linfas claras, de Cleopatra uniones,
que aumentas perlas, y en el agua imprimes?
Que puesto que pretendan tus acciones
que piense, quien te mira, que la oprimes,
para hurtarle cristal la mano pones.

El inolvidable MIGUEL HERRERO, que comentó esta relación entre Paravicino y Lope *(El escudete bibliográfico de Paravicino,* en *Revista de Bibliografía Nacional,* T. V (1944), pp. 133-136), señala el gongorismo evidente del soneto del *Fénix,* quien, efectivamente, ya muerto Góngora y con el deseo de una poesía neorrenacentista, que en el fondo admiraba, escribió bastantes poesías cultas en sus últimos años.

[5] Véase la lámina I.

Siguiente

aora jubilado de / ambas Provincias, è Hijo menor de la Religión / de la Santissima Trinidad de Redención / de Cautivos [6]. *(V. en b.)*.

Preliminares: Al Conde / Dvqve, / qve Dios Gvarde. *(Dedicatoria a don Gaspar de Guzmán, Conde de Olivares, Duque de Sanlúcar la Mayor, fechada:* "De la Celda oi Sabado, dia de S. Bernabé [11 de Junio], año de 1633", *que concluye:* "Antiguo i verdadero siervo. Perpetuo i umilde Capellan de V. E. que sus manos besa", *siguiendo su firma y rúbrica, autógrafas, reproducidas en grabado* [7].

Texto: Empieza: "¡ Válgame Dios! Hasta cuando"...; acaba: "i le goce nuestra gloria". Al final, declaración de someter cuanto dice a la censura eclesiástica.

No figura esta rarísima edición en el *Ensayo* de Gallardo ni en el *Catálogo* de Salvá, pero la cita Ticknor [8], de donde tomó la referencia Palau [9], que no debió de ver ejemplar. Tampoco alude a esta edición Herrero García en su *Ensayo Histórico de la Oratoria*, ya citado anteriormente.

Hay un ejemplar de ella en la Biblioteca Nacional, Madrid —Sig. U / 6606— que perteneció a don Luis Usoz del Río. Esta muy manoseado y sucio, con la anteportada manchada y remendada y debió de ser el consultado por Alfonso Reyes [10]. Forma parte de un tomo facticio con otros sermones [11]. Asimismo, en este ejemplar,

---

6 Véase la lámina II.

7 Véase la lámina III.

8 *Historia de la Literatura Española*, traducción de Gayangos y Vedia, T. I, p. 516, a.

9 *Manual del Librero Hispanoamericano*, 2.ª ed., T. XII, p. 276, a.

10 *Ob.* cit., p. 295, nota 1.

11 Está al comienzo de él, y le siguen, completanto el volumen, los siguientes folletos:

Sermón / predicado en la / Solemne Octava, qve la Congregación del Santo Oficio celebró en el Real Convento de S. Domingo, a los desagravios de Christo ofendido en su Imagen. / Por el P. Fr. Francisco de Soria, de la Orden del gran Patriarca S. Basilio, Calificador del Santo Tribunal de la Inquisición. Año 1633. En Madrid. Por Francisco Martínez. En 4.° marquilla. 15 fols.

La Sed más ilustremente penosa, la alevosía más sacrílegamente atroz, en predicables asuntos dilatada i con religiosos afectos ofrecia a doña Ivsepa de Castro i Espinosa, el Padre Frai Diego Niseno, Abad del Monasterio de San Basilio de Madrid. (Grabado de I. Courbes muy burdo.) Con licencia, en Madrid. Por Francisco Martínez. Año MDC.XXXI. En 4.° marquilla. 36 fols.

[Contiene dos sermones: *Sermón para la traición de Judas* (fols. 1 al 17) y *Sermón para los misterios de la Sed, que Cristo Nvestro Redentor padeció en la Cruz* (fols. 18 al 36).]

Sermón que predicó a las honras del Ilustrísimo señor don Fr. Iuan Lopez, Obispo de Monopoli, en el Convento de san Pablo de Valladolid, el Padre Presentado Fray Francisco de Peralta, Lector de Teología de la Orden de Predicadores. Madrid. Por la viuda de Iuan Gonzalez. En 4.° marquilla. 23 fols.

Es este tomo facticio, sin duda, el volumen aludido por ALARCOS en *Los sermones...*, ya citado —p. 191, nota 3—, como ejemplar de una edición conjunta

la firma autógrafa y grabada de Paravicino aparece invertida por error de la colocación de la plancha.

Fue impreso el texto de esta edición entre las *Oraciones Evangélicas o Discursos Panegyricos y morales del M. Fr. Hortensio Felix Paravicino, Del Orden de la Santísima Trinidad, Redención de cautivos. Corregidas y enmendadas por sus originales de los innumerables yerros y descuidos que contenían las Ediciones anteriores.* Por un religioso del mismo Orden. Madrid, Joaquín Ibarra, 1766 [12], excelente edición, utilizada por Alarcos para sus estudios sobre Paravicino, aunque también vio, según ha indicado, el ejemplar de la edición original, conservado en el volumen facticio de la Biblioteca

---

del sermón de Paravicino, *Jesucristo Desagraviado*, y de otros sobre el mismo tema, aunque sólo concierte en éste y el que le sigue, ya que no hay ni sombra de la supuesta edición, y la dedicatoria indica claramente que la edición que nos ocupa fue la primera y única del sermón de Paravicino, porque sólo se alude a un vago proyecto de publicarse más tarde todo lo referente al suceso de que trata —fol. 2 r. s. n.—, lo cual no debió de llevarse a cabo puesto que no existe la menor referencia a tal obra, que se hubiera difundido más que la reducida edición especial del escritor trinitario. Pero, para mayor claridad, copio a continuación el aludido pasaje de Paravicino y asimismo, seguida, la nota de ALARCOS inspirada en él:

"Instóme el Duque de Medina de las Torres, sucessor acompañado de V. E. en mi protección, a que trasladasse de la voz a la estampa la Oracion que dige aquel dia. Porque la luz publica no se la podia quitar a mis borrones, por mas que lo temiessen mi razón i mi modestia, cuando la Congregación imprimiesse (como trata de ello) toda la celebridad en volumen justo: i el gusto de los apassionados (claro está que habrá sido dellos solos) se hazia sed en la dilación... Determineme con esto a que sudasse debajo de las prensas el estilo, como de las emulaciones el dueño".

"Un volumen, impreso por Francisco Martínez, en 4.º, contiene otros tres sermones sobre el mismo asunto, predicados, respectivamente, por Fr. Francisco de Soria, Fr. Diego Niseno y Fr. Francisco de Peralta. Paravicino los publicó aparte, con dedicatoria al Conde-Duque de Olivares, aquel mismo año".

La coincidencia de este volumen descrito y el facticio es innegable y evidente que existe la edición hecha por Paravicino a que nos estamos refiriendo, pero han de rectificarse dos errores *lapsus calami*, sin duda: sólo trata del tema del sermón de Paravicino el de Soria, y no los otros dos, que en realidad son tres, según hemos visto al describir el volumen facticio que ha dado lugar a suponerle ejemplar de una edición inexistente, porque no ofrece duda que se quedó sin cumplir el proyecto a que se alude en la dedicatoria a Olivares.

No hubo, pues, más edición de *Jesucristo Desagraviado*, en la época de su autor, que la privada y reducida que él hizo para sus amigos, ni más ejemplares, que yo sepa por ahora, que el defectuosísimo de la Biblioteca Nacional y el mío, excelentemente conservado.

12 T. III, pp. 206-249. Está encabezado así:

Oración Evangélica. De los ultrages de Jesu-Christo, Señor y Redentor nuestro, nueva y sacrílegamente repetidos por unos Hebreos: Piadosa e ilustremente venerados por los Familiares del Santo Oficio de la Inquisición, en el Convento de Santo Domingo el Real.

Contiene, además, la dedicatoria al Conde-Duque de la edición original, pero sin la firma autógrafa de su autor, grabada.

La detallada y exacta descripción de esta edición, en seis tomos, puede verse en ALARCOS, *Los Sermones...*, p. 249, nota 1.

Nacional, ya aludido. Por otra parte Alarcos descubrió que la Dedicatoria de *Jesucristo Desagraviado* al Conde Duque, fue añadida al *Panegírico Funeral de doña Margarita de Austria*, a más de la suya propia a su hijo, el Cardenal Infante don Fernando de Austria [13].

II

PARAVICINO Y ARTEAGA, Hortensio Félix: *Margarita*. Madrid, Andrés: de Parra, 1633.

FORMATO TIPOGRÁFICO:

Un volumen en 4.° marquilla —19,50 × 13,50 cms.—; caja de impresión encuadrada en doble línea en Portada y Texto —17,50 × 10,50 cms.—; signaturas de los pliegos: ¶ - [¶$_4$] + A - [A$_4$] + B - [B$_4$] + C - [C$_4$] + D - [D$_4$] + E - [E$_4$] + F - [F$_4$] + G - [G$_4$] + H - [H$_4$] + I - [I$_4$] = 4 fols. de Anteportada. Portada y Preliminares *(fols. 1 r. a 4 r. 3 n.)* + 36 fols. de Texto y Colofón *(fols. 1 r. al 36 v. nums.)*, sin errores de foliación. Los titulillos de los folios, su numeración, sus signaturas y sus reclamos, dentro del doble encuadre del Texto.

CONTIENE:

Anteportada: Margarita. / *(Escudete grabado idéntico al indicado en la Anteportada de "Jesucristo Desagraviado")* [14]. *(V. en b.).*

Portada: Margarita / o / Oración Fvnebre / en las onras de la se- / renissima Infanta del / Imperio de Alemania, / reinos de Boemia, / Vngria, Mo- / rabia, &c. / Soror Margarita de / la Cruz. / Hija, Ermana, Prima, Tia, / De Sacras, Catolicas, Cesareas, Reales, Cristianis- / simas Magestades del Imperio Romano, Mo- / narquia de España, i Reino / de Francia. / Esposa de Iesu Christo, Rei de Reies, i / Señor de Señores. / Por la Profession Religiosa en el Abito descalço del / gran Patriarca san Francisco, en el Monasterio Real / que fundó en Madrid la Princesa Doña Iuana / de admirable memoria. / [*Sigue el texto de la Portada en el reverso*] / Dijola / Al mandato, i a la Presencia del Rei nuestro / Señor Don Felipe Qvarto / el Grande, / Rei de España, i Emperador / de América, Monarca singular en / dos mundos. / i / De espresso mandamiento suio la dio

---

13 Cfr. su artículo *Paravicino y Góngora*, ya citado, p. 84, nota 1.

14 Véase la lámina IV.

a la / estampa, su mas antiguo, si menos digno Predicador y de su glo- / rioso Padre, / Frai Hortensio Felis Paravicino i Arteaga, Dotor / Teologo de la Vniuersidad de Salamanca, Provin- / cial una i otra vez en los Reinos de Castilla, León i / Navarra, i Visitador General, i otras dos Visitador / General, i Comissario Apostolico en las del Andaluzia. / Padre aora jubilado de ambas Prouincias è hijo / el menor de la Orden de la santissima / Trinidad, i Redencion / de cautivos [15].

Preliminares: Al Rei nuestro señor. / Señor. *(Dedicatoria al rey Felipe IV, sin fecha, seguida de la misma firma y rúbrica autógrafas, grabadas como al final de la Dedicatoria de "Jesucristo Desagraviado"* [16].

Texto: Empieza: "Buen campo, señor..."; acaba: "las fuerzas se rinden, el aliento faltó todo...". Al final, declaración de someter cuanto dice a la censura eclesiástica.

Colofón: De orden particular de su Magestad, i no / sin las licencias solenes del Consejo, i la / Religio [n], lo imprimia en Madrid Andrés / de Parra, en 13. de Setie[m]bre, Año / M.DC.xxxiij. *(por error tipográfico:* M.DC.xxxiij.)

No se cita esta edición rarísima por Nicolás Antonio ni ninguno de los autores a quienes he hecho referencia al tratar de *Jesucristo Desagraviado,* excepto Palau [17], que no indica haber visto ejemplar de ella, aunque pudiera ser el que poseo, ya que es el único, por ahora, de que tengo noticia, sin que haya otro en la Biblioteca Nacional ni en las principales que he consultado [18].

Alarcos, a quien ahora ofrezco estos nuevos datos, dedujo la existencia de tal edición de *Margarita* —que leyó en la misma

---

15 Véanse las láminas V y VI. La singularísima portada original, que ahora se reproduce por primera vez, no necesita encarecerse como típica de la época y de Paravicino y sus imitadores.

16 Véase la lámina VII.

17 *Ob.* y ed. cits. T. XII, p. 276, a.

18 Una copia puntual de un ejemplar de esta edición se incluyó en el manuscrito *Espejo de las Serenissimas Infantas de la Augustissima casa de Austria. Vida de la Serenissima Infanta del Imperio de Alemania... Sor Margarita de la Cruz y Austria, monja profesa en el Real Convento de las Descalzas de Madrid...* Auctor el Ilustrisimo y Rmo. Sr. D. Fr. Michael Abellan, Obispo de Siria... Y sacado en limpio de los borradores originales... Por el licenciado D. Alonso Montero, Presbitero... Cura de lugar de Rejas y natural de... Brea... An M.DC.LVIII, que se conservaba —procedente sin duda de la biblioteca de los duques de Pastrana— en el Colegio de los Padres Jesuítas de Chamartín de la Rosa (véase TORMO, *En las Descalzas Reales,* Madrid, 1917, p. 219, nota 6), y cuyo paradero ignoro en la actualidad.

donde se reimprimió, con el anterior sermón de *Jesucristo Desagraviado* [19] —citándola así:

"*Oración fúnebre en las honras de la serenísima infanta del Imperio de Alemania... Soror Margarita de la Cruz,* Madrid, 1633?".

Explicando de la siguiente forma su suposición bibliográfica, aunque sin sospechar, naturalmente, la larguísima titulación de la Portada, que he transcrito anteriormente:

"Aunque tampoco he visto ejemplar, consta que se imprimió, pues en la dedicatoria a Felipe IV, Paravicino dice: "Sírvese ahora V. M. de ordenarme, y con instancia, dé a la estampa aquel sudor. "Para fechar esta oración en 1633, tengo en cuenta que Sor Margarita de Austria falleció el 5 de julio de aquel año" [20].

III

TORRES, Cristóbal de: *Fama Póstuma del R. P. F. Hortensio Félix Paravicino y Arteaga.* Madrid, Francisco Martínez, 1634.

FORMATO TIPOGRÁFICO:

Un volumen en 4.º marquilla —19,50 × 13,50 cms.—; caja de impresión encuadrada en doble línea en Portada —18 × 11 cms.—; Preliminares y Texto —17,50 × 11 cms.—; signaturas en los pliegos: Cuatro hojas en blanco + A - [A_4] + B - [B_4] + C - [C_4] + D - [D_4] = 4 fols. de Anteportada, Portada y Preliminares *(fols. 1 r. a 4 v. 3 n.)* + 16 fols. de Texto *(fols. 1 r. al 16 v. nums.)* sin errores de foliación. Los titulillos de los folios, su numeración, sus reclamos, dentro del doble encuadre del Texto.

CONTIENE:

Anteportada: Fama Postuma / *(Escudete idéntico al indicado en los dos libros anteriores, pero añadida debajo la inscripción:* Quodq [ue] Cinis paucis, et Tibi vita dedit" / Con licencia en Madrid / En la Enprenta de Francisco Martinez / Año. M.DC.XXXIV, *(en una cartela ornada. Está totalmente grabada; la firma en la parte infe-*

---

[19] Madrid, Ibarra, ya aludida, T. VI, pp. 366-410. Está encabezado así: *Oración Fúnebre en las honras de la Serenísima Infanta del Imperio de Alemania, Reinos de Bohemia, Ungria, Morabia, &c. Soror Margarita de la Cruz* (pp. 366-410).

Contiene, además, la dedicatoria al rey Felipe IV de la edición original, pero sin la firma autógrafa de su autor, grabada.

[20] *Los Sermones...*, p. 191 y, en la misma, nota 4.

rior de la cartela, a la derecha, "Fra[ncis]co Na[var]ro f[eci]t" [21] y es más bella que las anteriores [22]. *(V. en b.).*

Portada: Fama Postvma / ò / Sermon en las honras / del R. P. F. Hortensio Felis / Paravicino i Arteaga / Dotor Teologo de la Vniversidad de Sala- / manca, Predicador del Rey D. Filipe / Tercero el Piadoso, i D. Filipe / Cvarto el Grande N. S. / Provincial una, i otra vez en los Reynos de Cas- / tilla, Leon, i Navarra; i otras dos Comisario, i / Visitador Apostólico en Andaluzia, de la Orden / de la Santissima Trinidad, i Redencion de / Cautivos, Padre Iubilado de anbas / Provincias / Predicòle el Maestro Fr. Cristoval de / Torres, de la Orden de Predicadores / de las mismas Sacras / Magestades / Dedicale / Al Ecemo. Sor Dvque de Medina / de las Torres / Por mano de Don Lorenço [por error Lorenc,o] Ramirez / de Prado [23]. *(V. en b.).*

Preliminares: Al / Ecelentmo Señor / Ramiro Nvñez / de Gvzman / Dvqve de Medina de / las Torres / Svmiller de Corps del Rey nvestro Señor / de sv Consejo sv Presidente en el de Italia Tesorero en el de / Aragon i Gran Canciller de / las Indias &c. *(Dedicatoria, sin fecha, firmada por Fr. Cristóbal de Torres.)*

Texto: Empieza: Maria Iesvs Iosef / Salvtacion. "Silencio necesario! Forçosos asonbros!...; acaba: "...*Quam mihi & vobis praestare aignetur, &c.*"

Nicolás Antonio [24] habla del autor sucintamente y cita esta obra y otras suyas, a que hace referencia, siguiéndole Marínez Añíbarro, que le cita como fuente, sin aludir a la existencia de ningún ejemplar de la obra que nos ocupa. No la citan siquiera ninguno de los bibliógrafos de Paravicino ni otros que he consultado ni tengo noticia de otro ejemplar que el mío, en perfecto estado de conservación.

No poseía yo esta rarísima obra, cuando escribí *Una familia de*

---

21 Francisco Navarro, del que no he logrado allegar datos biográficos, grababa en Madrid a mediados del siglo XVII. Se conservan de él, según CEAN BERMÚDEZ, "algunas obras a buril con limpieza y regular dibujo" que enumera y describe, sin citar ésta, que ha de agregarse desde ahora a la producción del autor como una de las mejores. (Véanse: CEAN BERMÚDEZ, *Diccionario histórico de los más ilustres profesores de las Bellas Artes en España*, T. III, Madrid, 1800, pp. 226-227; y STIRLING, *Anals of Artists of Spain*, T. III, p. 872.) Debo dar las gracias por haberme ayudado, con su amabilidad acostumbrada y sus conocimientos de la materia, a mi buena amiga y compañera Elena Páez de Santiago, Jefe de la Sección de Estampas de la Biblioteca Nacional.

22 Véase la lámina VIII.

23 Véase la lámina IX.

24 *Bibliotheca Nova*, T. I, p. 252.

25 *Intento de un diccionario biográfico y bibliográfico de autores de la provincia de Burgos*, Madrid, 1889, pp. 517-519.

Ingenios. Los Ramírez de Prado [26] y por eso no figura allí entre las publicaciones que patrocinó, más de una vez, don Lorenzo Ramírez de Prado —personaje importantísimo y bibliófilo extraordinario [27]—, como, por ejemplo, la *Egloga a Claudio*, de Lope de Vega [28], pero, en cambio figura en el *Inventario* de su Biblioteca, como es de suponer, aunque no se indique la intervención de su dueño, ya que se cita así [29]:

"Fr. Christoual de Torres, Fama en las Honras de Hortensio, Madrid. 1634".

De la citada Dedicatoria al duque de Medina de las Torres —yerno del Conde de Olivares, duque de Sanlúcar la Mayor— luego suntuoso príncipe de Scigliano y Virrey de Nápoles; hombre inteligente y refinado [30], se deduce que este ilustre prócer protegía a don Lorenzo Ramírez de Prado, a quien Fray Cristóbal de Torres alude indicando "tan de Vuestra Excelencia y tan justamente su favorecido", quien no pudo ni asistir a las honras de Paravicino ni entregarle el sermón impreso al Duque, a causa de estar ausente: "Las obligaciones precisas de Ministro [31] imposibilitaron la asistencia de amigo en estos últimos honores".

El autor de esta *Fama Póstuma* de Paravicino, Fray Cristóbal de Torres, nació en Burgos en 1573 e ingresó en el convento de San Pablo de la Orden Dominicana, de su ciudad natal el 28 de marzo de 1590. Más tarde fue profesor en el mismo, de Artes y Teología.

Se trasladó después al convento de Dominicos de Toledo, en el cual se graduó de Padre Presentado, en 1605 y, al poco tiempo de Maestro en Sagrada Teología.

Vuelto de nuevo al convento de San Pablo de Burgos, donde fue dos veces Prior, desempeñando otras varias el cargo de Definidor de la Orden de Predicadores a que pertenecía, conoció al duque de Lerma, don Francisco Gómez de Sandoval, a la sazón en todo el poderío de su privanza con Felipe III y fue su confesor y protegido y aun

---

26 Madrid, 1942.

27 Fue el principal de la familia y desempeñó diversísimos cargos de importancia durante el reinado de Felipe IV, de quien fue embajador y consejero (véase ENTRAMBASAGUAS, *Una familia...*, pp. 40-126, y *La Biblioteca de Ramírez de Prado*, Madrid, 1943. Dos tomos).

28 Véase ENTRAMBASAGUAS, *Una familia...*, p. 99.

29 Véase ENTRAMBASAGUAS, *La Biblioteca...*, p. 32.

30 Véase MARAÑÓN, *El Conde-Duque de Olivares*, Madrid, 1936, pp. 272-273, principalmente.

31 Lo era a la sazón del Consejo de Indias y de la Santa Cruzada, entre otros, que aunque radicando en Madrid, donde se celebraron las honras, le obligarían a algún viaje (cfr. ENTRAMBASAGUAS, *Una familia...*, p. 80).

32 Fol. 1, s. n.

consejero privado del favorito, mostrando en este menester su saber y su discreción.

Agradecido el Duque de Lerma a sus servicios, le nombró Predicador de Felipe III y siguió en igual cargo de predicador real con Felipe IV quien le presentó el 28 de octubre de 1634 —el mismo año que publicó la *Fama Póstuma* de Paravicino— para el Arzobispado de Santa Fe de Bogotá en Colombia, tomando posesión del cargo el 1 de octubre de 1635.

En su archidiócesis desarrolló una magnífica labor, que resume así su biógrafo Martínez Añíbarro [33]:

> "Una vez en la Diócesis atendió preferentemente a su misión pastoral, propagando el culto del Rosario y la devoción al Santísimo Sacramento, velando incesantemente por la instrucción de los indios, a quienes hizo hábiles para la Eucaristía, cosa para ellos antes prohibida; mandando ministros y misiones a diferentes comarcas, y ejerciendo incesantemente la predicación. Su caridad fué ilimitada pues donó cuanto poseía: de su peculio pagaba los médicos y botica para los necesitados, a quienes socorría a manos llenas; así que, aparte de las limosnas secretas, que fueron numerosas, por los libros del limosnero el maestro Agustín de Rivera vióse que la cantidad invertida en obras de caridad durante la vida del Prelado ascendía a 270.000 pesos.
>
> Deseando que la ilustración en aquellos reinos prosperara y fuera sólida, fundó en 1652 el Colegio de Nuestra Señora del Rosario, para quince colegiales nobles del país, con cinco becas para cada una de las Facultades de Cánones, Leyes y Medicina, y dotación suficiente para el Profesorado; institución nueva para aquellos países. Dio constituciones a este Colegio, que disfrutaba de las mismas prerrogativas y guardaba los mismos requisitos que el Colegio Mayor del Arzobispo en Salamanca".

Lo mismo durante su vida en España que en América, Fray Cristóbal de Torres escribió y publicó diversas obras, además de la que aquí se describe, muy estimadas de sus coetáneos, como *María, Jesús, José,* —la misma invocación del sermón que nos ocupa, que debía de ser habitual en él— *Sermón predicado el día de Santo Tomás de Aquino en el convento de San Pablo de la Orden de Predicadores en Córdoba,* Córdoba, Francisco de Cea, 1615; *Sermones de Santa Teresa.* Madrid, 1627; y *Lengua Eucharistica del hombre bueno.* Tomo I. Madrid, Pablo de Val, 1665, cuyo Tomo II no se publicó aunque lo dejó escrito.

---

[33] *Ob.* y lug. cits.

Varias obras más dejó también sin publicar en el Colegio de Nuestra Señora del Rosario, que fundó, donde acaso se conserven: *Elogio de doña Constanza de Austria, reina de Polonia; Sermones de Cuaresma; Sobre la oración del "Ave María"*, seis tomos; *De la milagrosa imagen del P. S. Domingo Soriano; y Constituciones del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, de Santa Fe de Bogotá, en el reino de Nueva Granada.*

No regresó nunca a España Fray Cristóbal de Torres. Murió a los ochenta años en su Arzobispado de Santa Fe de Bogotá, en 1653, siendo enterrado en la Iglesia Catedral de su Archidiócesis, donde yace.

En su *Fama Póstuma de Paravicino*, Fray Cristóbal de Torres sigue muy de cerca el estilo de éste, con un copioso alarde de citas eruditas, en su mayoría latinas. No es extraño que con tanto saber, muy del gusto de la época, Felipe IV, aunque a propuesta del Conde-Duque, por deseo de su amado yerno, quizás, apreciara por sí mismo, los méritos del fraile dominico, ya que la cultura del Rey no puede negarse, y de buen grado le elevara a Arzobispo en Indias.

Pero el sermón de Torres resulta no poco pesado y confuso para el lector pues añade a su cultismo, difícil para un público amplio, tal cantidad de alusions, comparaciones, paralelismos glosas y comentarios del saber escriturario relacionándolos con Paravicino, que hay que entresacar de tan intenso aunque breve fárrago, algunos datos concretos que a el se refieren, en parte conocidos, que se hallan envueltos en el apasionado elogio del muerto, "el querido de Todos; el amado de la Nobleza; y el Estimado de los Bienaventurados" —entre los cuales no incluiría a don Pedro Calderón de la Barca, el genial dramaturgo cuyo choque con el orador trinitario es bien conocido [34]—, el "Ausente querido" [35].

Según el Padre Torres, Paravicino a los cinco años sabía "leer, escribir y contar"; a los dieciocho aprendió Súmulas, Lógica, Física y Metafísica, y en dos años salió "consumado teólogo", hasta alcanzar "que a los veintidós años se pudiese coronar de Maestro con públicos asombros en la Madre de las Letras, la Universidad de Salamanca" [36]. Perteneció a una aristocrática familia: "la Nobleza de los *Paravicinos* esclarecida es en todas las naciones" [37].

---

34 COTARELO, *Ob.* y lug. cits.
35 Fols. 1 r. y 4 r.
36 Fols. 6 r. y v.
37 Fol. 8 r.

Tuvo importantes dignidades en su Orden: "Dos veces fue Ministro de esta esclarecida Casa. Dos, Provincial de tan ilustre Provincia. Y dos Visitador de la insigne de Andalucía" [38].

Ensalza sobre todo, a lo largo del sermón las dotes de orador del famosísimo predicador trinitario, si bien observa: "Lo que se llegó a calumniar fue la claridad en exprimir sus sentimientos", pero lo achaca, acaso con razón, a que la mayoría de quienes le oían no estaban a la altura de sus conocimientos [39].

No menos se hace lenguas de sus virtudes: "Sus labios fueron archivos de la Verdad. Su condición mansedumbre de paloma. Y su gobierno justicia distributiva"... "Pero ninguno con verdad puede formar queja de la Injusticia que haya padecido por él" [40]. "Diremos con toda verdad rigurosa: los empleos de su dilección eran sus mayores enemigos. Allí los bienes a manos llenas [41]. Y por ellos las oraciones fervorosas, levantándose de la mesa, pocos días antes de su muerte, para rogar a Dios por quien le perseguía, quitándose de la boca los alimentos humanos para dar al deseo este pan sobrenatural, ejecutando, con superrogaciones consumadas la voluntad divina. ¿Qué maravilla que desatase Dios los lazos de sus brazos en los mayores trances, si acaso tuvo algunos? ¿Qué maravilla, que le diese insignias y corona de Príncipe de Paz, para que triunfando de sus culpas, gozase de mansiones bienaventuradas? Triunfos gloriosos del Todopoderoso poseerá con ambas manos" [42]. "En estos últimos períodos de la vida y primeros trances de la muerte meditó como Paloma, todos sus años para decírselos a Dios en amargura de su corazón"... "echándose a los pies de todos; reconociéndose por indigno del Hábito que vestía; renovando entrañas perdonadoras y multiplicando en tan breves espacios más de sesenta confesiones sacramentales. Mas ¿quién podrá siquiera resonar con balbucientes labios lo excelso y lo sublime de la Gracia Divina en el ejercicio de estas confesiones?" [43].

El momento de la muerte ejemplar de Paravicino lo evoca con estas palabras: "Tomó en la mano"... "un Cristo Crucificado para comenzar su confesión, como dichoso. Allí le derramó el corazón

---

38 Fol. 10 r.
39 Fol. 8 r.
40 Fol. 10 r.
41 Realmente, se contradice esto con la probada acusación de Paravicino contra Calderón que se conserva (véase COTARELO, *Ob.* y lug. cits.).
42 Fol. 13 r.
43 Fol. 16 r.

por los ojos. Allí le ofreció el sacrificio de alabanzas dando mil honras a su misericordia para que allí le descubriese el camino de la eternidad por lo saludable de la confesión"... "aquí con voz lastimosa de tórtola rompe los aires con gemidos, diciendo al confesor que no le considere con obligaciones de Maestro; que le pregunte como a un zafio y desenmarañe su conciencia como a un hombre bruto"... "Cerró su confesión general con suspiros inenarrables Hortensio tan dichoso. Y clavando los ojos del corazón en el Salvador Crucificado le pidió su palabra profética..." "Con gemidos del alma te pido, Señor, el perdón de mis culpas. Aun no han pasado las horas de la Vida. Aun duran los tiempos y momentos que tienes reservados a la potestad de tu clemencia. No te dejes vencer de mi malicia, pues tu misericordia ni dio lugar a que me venciesen las ofensas humanas, siendo una gusarapa. Sobreensalza, como quien eres tu justicia con tu misericordia..." "Con estas ternuras fuertes y suaves pidió el beneficio de la absolución al ministro de Dios Hombre, comulgando. Con ellas se ungió para el conflicto de la muerte pidiendo la santa Extremaunción. Con ellas respondió a las recomendaciones de su alma. Y con ellas despidió el espíritu, para ser abierto paraíso de granados con señales públicas de salvación, crecida por Gracia y consumada por Gloria" [44].

Imposible percibir en esta transcripción fervorosa y exaltada de las últimas palabras de Paravicino, hasta qué punto pertenecen las expresiones a uno u otro de ambos oradores. En todo caso se trata de un representativo texto de la época y la única referencia que yo sepa de la intimidad de su muerte.

Si los datos antecedentes pueden servir con su humildad, para que se realice el estudio completo sobre Paravicino a que aludí al comienzo de estas páginas, tendré la satisfacción de haber cumplido el propósito que me impulsó a escribirlas.

---

[44] Fols. 16 r. y 16 v.

IESV CRISTO
DESAGRAVIADO.



CON LICENCIA. *EN MADRID.*
En la Imprenta de FRANCISCO MARTINEZ.
Año clo Ioc xxxiii.

LAMINA II

IESVCRISTO DESAGRAVIADO:

O

ORACION EVANGELICA:

DE LOS VLTRAGES DE IESVCRISTO Señor i Redentor nueſtro, nueva i ſacrilegamente repetidos por unos Hebreos. Piadoſa è iluſtremente venerados por los Familiares del Santo Oficio de la Inquiſicion, en el Convento de Santo Domingo el Real.

DIJOLA A PRESENCIA I AL ORDEN DEL REI DE ESPAÑA, I EMPERADOR DE AMERICA

DON FELIPE CVARTO EL GRANDE

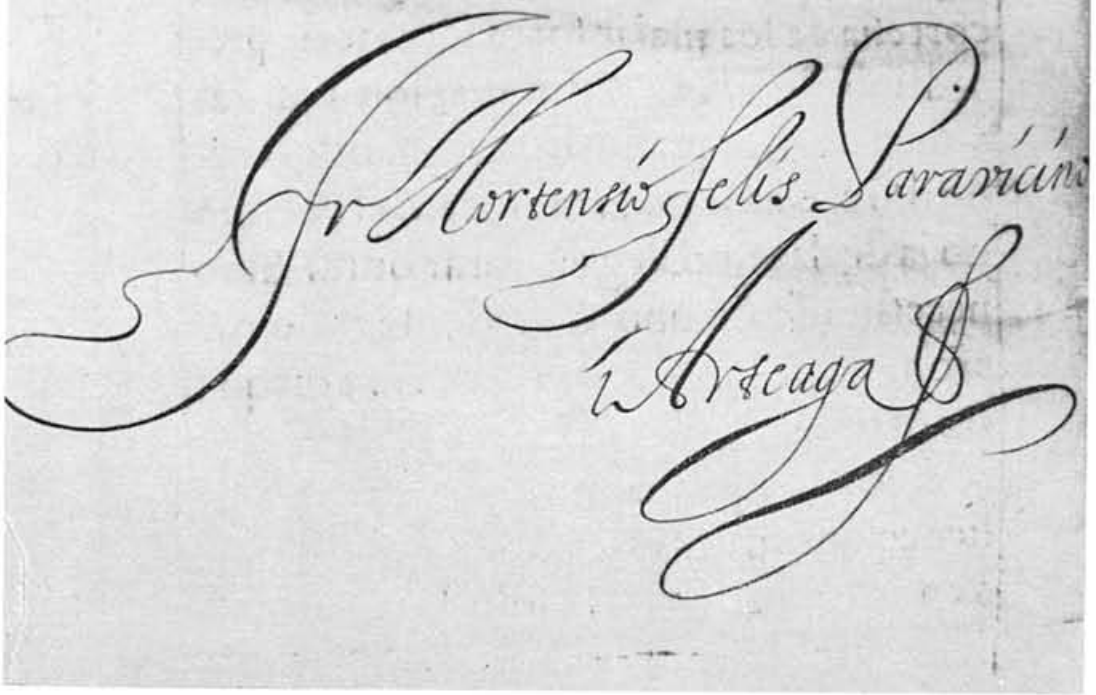
SV MAS ANTIGVO, SI MENOS DIGNO PREDICADOR, I DE SV GLORIOSO PADRE

Fr. HORTENSIO FELIS PARAVICINO I ARTEAGA,

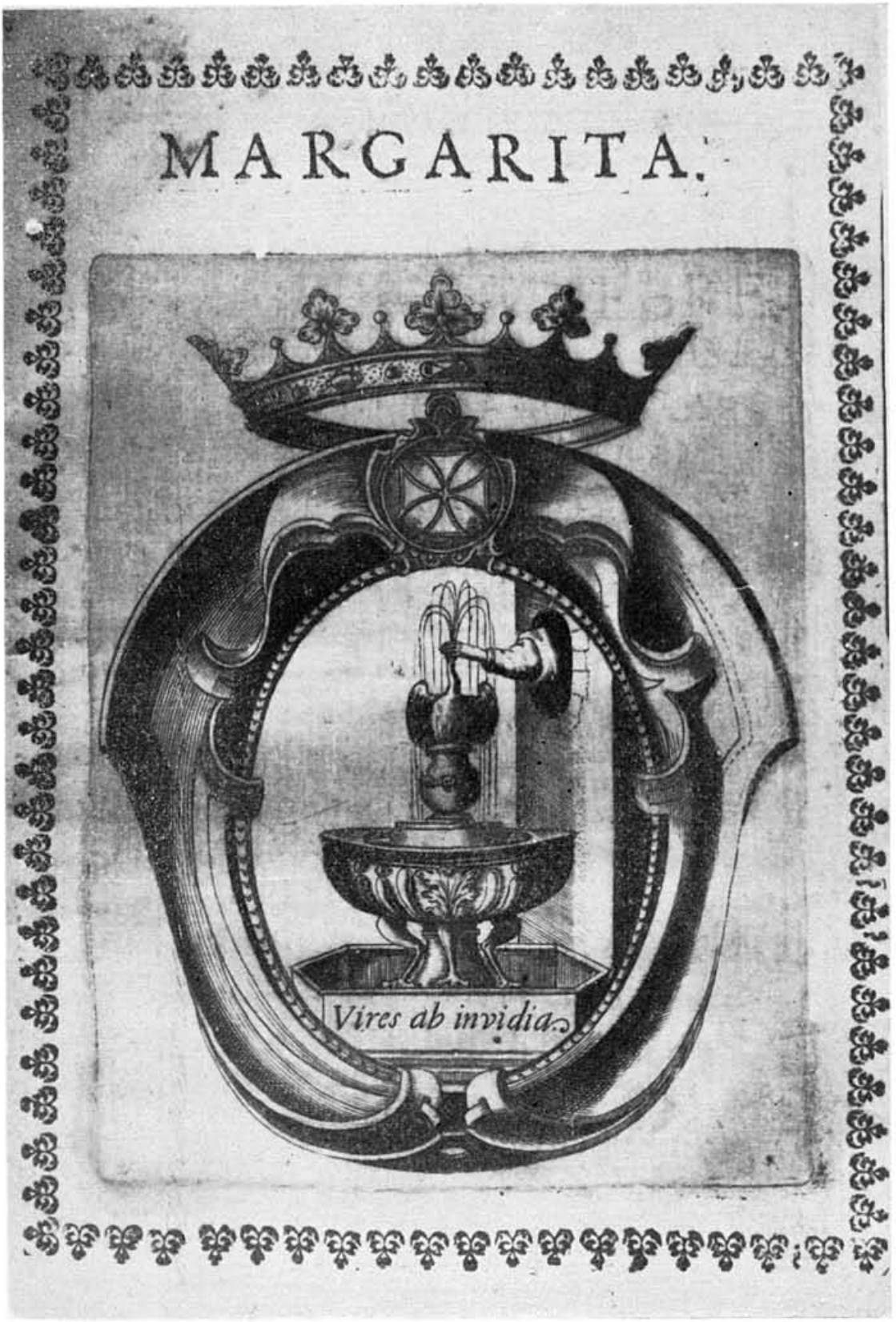
DOTOR TEOLOGO DE LA VNIVERSIDAD de Salamanca, Provincial una i otra vez en los Reinos de Caſtilla, Leon, i Navarra: i otras dos Comiſſario, i Viſitador Apoſtolico en los de Andaluzia. Padre aora jubilado de ambas Provincias, è Hijo menor de la Religion de la Santiſſima Trinidad de Redencion de Cautivos.

como deſeo, i e meneſter. De la Celda oi Sabado, dia de S. Bernabe, año de 1633.

Antiguo i verdadero ſiervo. Perpetuo i umilde Capellan de V. E. que ſus manos beſa



LAMINA IV



MARGARITA,

O

ORACION FVNEBRE

EN LAS ONRAS DE LA SERENISSIMA INFANTA DEL IMPERIO DE ALEMANIA, REINOS DE BOEMIA, VNGRIA, MORABIA, &c.

SOROR MARGARITA DE la Cruz.

Hija, Ermana, Prima, Tia, De Sacras, Catolicas, Cesareas, Reales, Cristianissimas Magestades del Imperio Romano, Monarquia de España, i Reino de Francia.

Esposa de Iesu Christo, Rei de Reies, i Señor de Señores.

Por la Profession Religiosa en el Abito descalço del gran Patriarca san Francisco, en el Monasterio Real que fundò en Madrid la Princesa Doña Iuana de admirable memoria.

LAMINA VI

DIjOLA

Al mandato, i a la Preſencia del Rei nueſtro Señor DON FELIPE QVARTO el Grande,

REI DE ESPAñA, I EMPERADOR de America, Monarca ſingular en dos mundos.

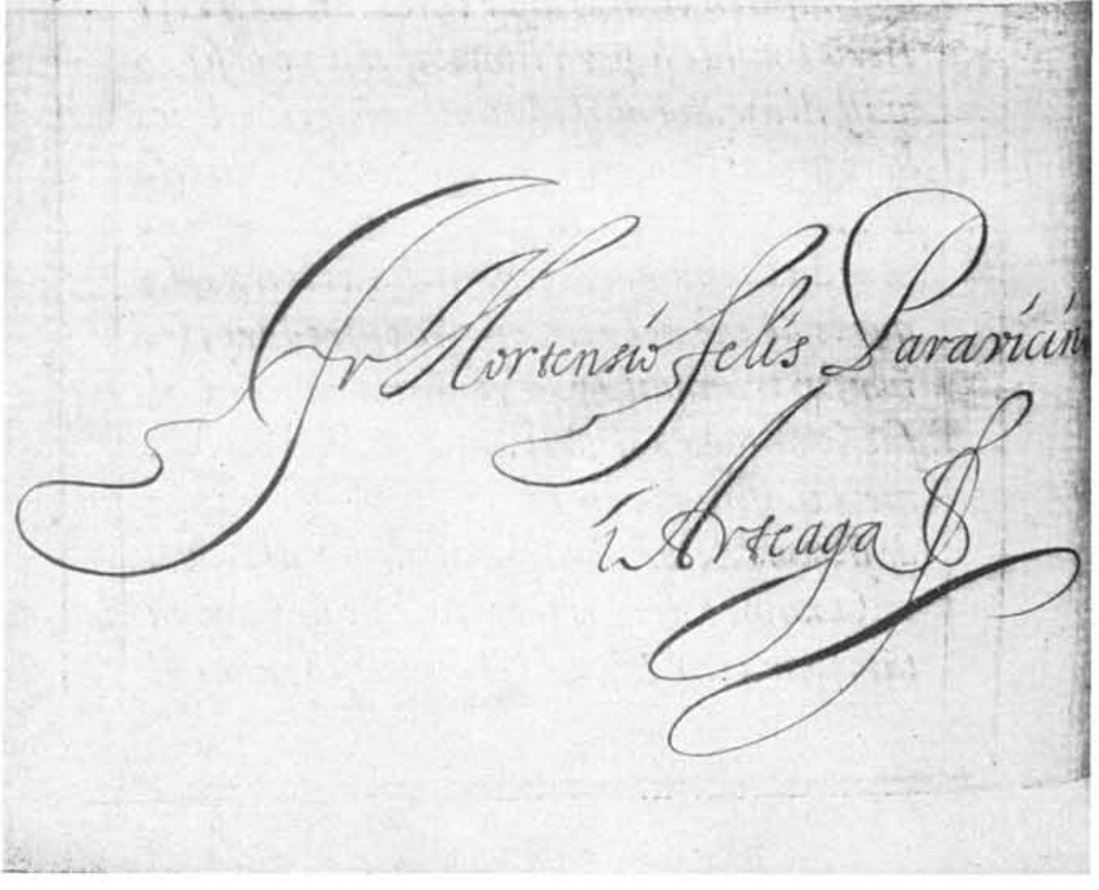
I

De eſpreſſo mandamiento ſuio la dio a la eſtampa, ſu mas antiguo, ſi menos digno Predicador, y de ſu glorioſo Padre,

Frai Hortenſio Felis Paravicino i Arteaga, Dotor Teologo de la Vniuerſidad de Salamanca, Provincial una i otra vez en los Reinos de Caſtilla, Leon, i Navarra, i Viſitador General, i otras dos Viſitador General, i Comiſſario Apoſtolico en las del Andaluzia. Padre aora jubilado de ambas Prouincias è hyo el menor de la Orden de la ſantiſsima Trinidad, i Redencion de cautivos.

AL

timos de mi vida (a que me van reduciendo las fatigas del pulpito) con algun trabajo, q̃ en no caduca posteridad aiude a la noticia de las glorias que de V. M. està esperando el mundo. Guarde Dios la Catolica, Real, i Cesarea persona de V. M. como necesitã la Iglesia molestada, i emulada esta Monarquia.



LAMINA VIII


FAMA POSTVMA
Vires ab invidia
Quod ſi CINIS paucis, et TIBI VITA dedit
CON LICENCIA EN MADRID
En la Enprenta de FRANCISCO MARTINEZ
AÑO. CIↃ. IↃC. XXXIV.

FAMA POSTVMA
Ò
SERMON EN LAS HONRAS DEL R. P. F. HORTENSIO FELIS PARAVICINO i ARTEAGA

Dotor Teologo de la Vniverſidad de SALAMANCA, Predicador del Rey D. FILIPE TERCERO el PIADOSO, i D. FILIPE CVARTO el GRANDE N.S.

Provincial una, i otra vez en los Reynos de Caſtilla, Leon, i Navarra; i otras dos Comiſario, i Viſitador Apoſtolico en Andaluzia, de la Orden de la Santiſsima TRINIDAD, i Redencion de Cautivos, Padre Iubilado de anbas Provincias

Predicòle el Maeſtro Fr. CRISTOVAL DE TORRES, *de la Orden de* PREDICADORES *i Predicador de las miſmas* SACRAS MAGESTADES

DEDICALE

AL Ecc.mo Sor DVQVE DE MEDINA DE LAS TORRES

Por mano de DON LORENÇO RAMIREZ DE PRADO